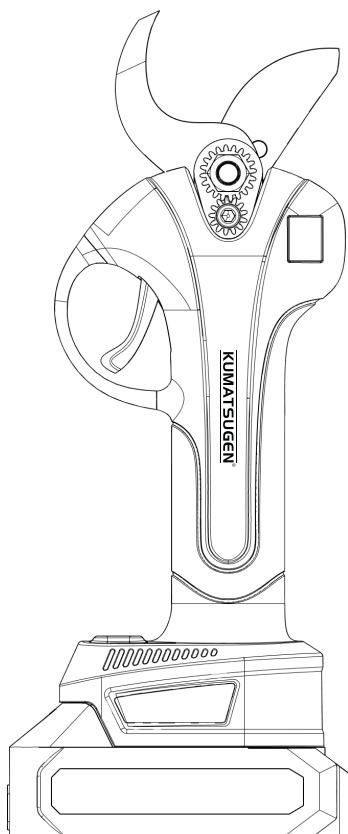


# KUMATSUGEN<sup>®</sup>



**KDC240**  
081036

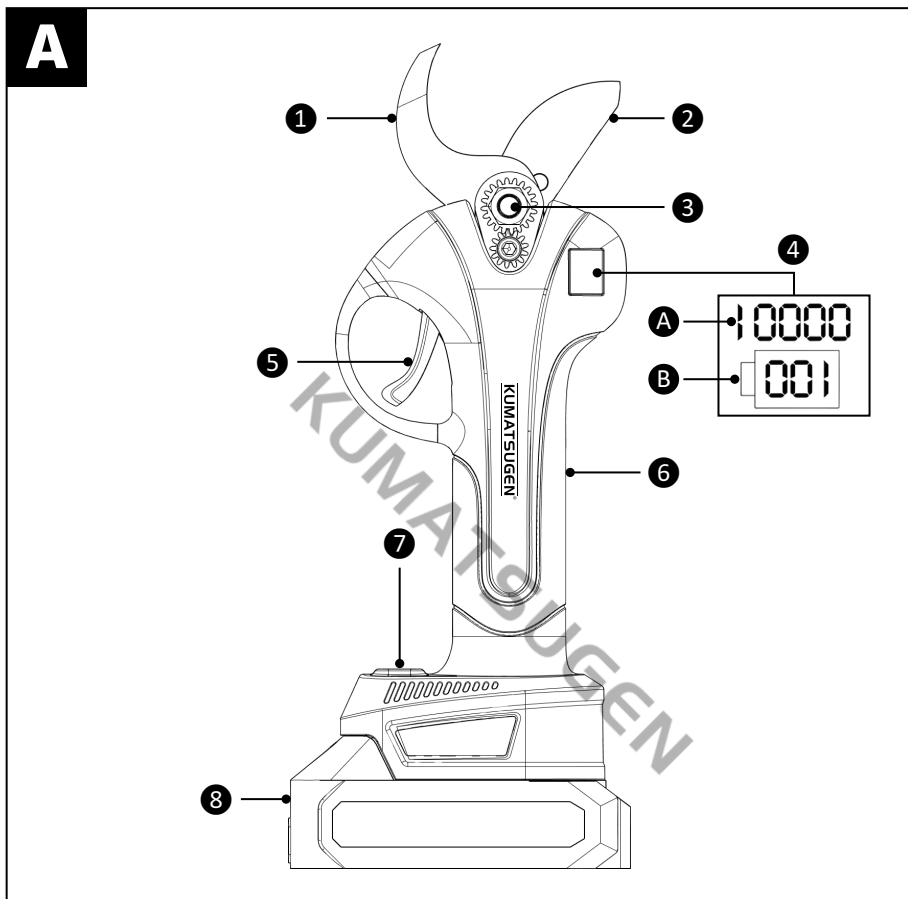
EN IT  
EL BG  
RO HR  
PL



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /  
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / GŁÓWNE CZĘŚCI



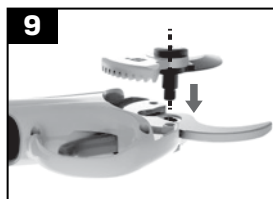
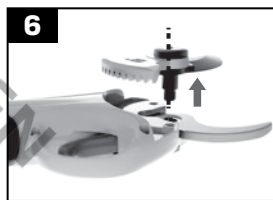
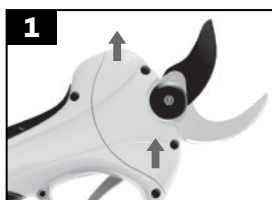
BLADE LUBRICATION / LUBRIFICAZIONE DELLE LAME / ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ / СМАЗКАНЕ  
НА ОСТРИЕТАТА / LUBRIFIÉREA LAMEI / PODMAZIVANJE OŠTRICE / SMAROWANIE OSTRZY



**BLADE ADJUSTMENT / REGOLAZIONE DELLA LAMA / ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ / РЕГУЛИРАНЕ  
НА ОСТРИЕТАТА / REGLAREA LAMEI / PODEŠAVANJE OŠTRICE / REGULACJA OSTRZY**



**BLADE REPLACEMENT / SOSTITUZIONE DELLA LAMA / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΑΣ /  
СМЯНА НА ОСТРИЕТО / ÎNLOCUIREA LAMEI / ZAMJENA OŠTRICA / WYMIANA OSTRZA**



## SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection.



Wear protective gloves.



Do not expose the tool to rain or moisture.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## General safety rules

- Do not expose the power tool to rain or any other wet conditions. Water entering the power tool could increase the risk of electric shock.
- Make sure the battery is removed prior to making any adjustments, changing accessories, before carrying out maintenance or repair work and before storing the tool.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If there is any electrical or mechanical failure, turn off the tool immediately.

## Battery tool use and care

- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Recharge the battery only with the appropriate charger. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.

## Service

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged batteries on your own. Service of batteries should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

## Safety instructions for cordless pruning shears

- In case the branch that you are cutting is too hard, release the trigger in time. The moving blade will automatically open.

- While the tool is operating, keep your other hand at least 15cm away from the cutting area of the blades.
- Do not try to cut branches with a diameter that is larger than the maximum cutting diameter of the tool, as this may cause blade deformation and jam the pruning shears.
- When pruning branches, do not tilt or move the tool.

## TECHNICAL DATA

Model	KDC240
Battery	Li-ion 20V / 2x2Ah
Motor	Brushless
Cutting diameter (2 positions)	0-22/40 mm
Charging time	1 - 1.5 hours
Display	HD digital
Other features	Progressive cutting
Tool weight (without battery)	1 kg

## MAIN PARTS

**Note:** See page 2, fig. A.

1. Fixed blade
2. Moving blade
3. Pin
4. HD digital display
  - A. Cutting number
  - B. Battery level indicator
5. Trigger
6. Rubberized grip
7. Power switch
8. Removable battery

## BEFORE OPERATION

### Charging the battery



**Warning:**

- **Switch off the tool before charging the battery. Do not use the tool while charging.**
- **Ensure that the mains voltage corresponds to the charger's voltage.**

The battery needs to be charged fully before first use. Follow the steps below:

1. Before charging, check if the surface of the battery is clean and dry.
  2. Insert the output plug of the charger into the battery socket.
  3. Insert the power plug of the charger into a power socket.
- Once the battery starts charging, the charger's indicator light lights up in red.
  - Once the battery is fully charged, the charger's indicator light turns green.
  - When only one battery capacity indicator light is illuminated, charge the battery.

### Note:

- It is normal for the charger and battery to heat up slightly during charging.
- If the charger overheats, it automatically stops charging the battery.
- If the battery is not used for a long time, it must be fully recharged once.
- New batteries or batteries that have not been used for a long time will reach their maximum capacity after about 5 charge and discharge cycles.
- Avoid charging the battery for extended periods continuously.
- Do not charge the battery outdoors or in a humid environment.

## OPERATING INSTRUCTIONS



**Warning:** When using the tool, wear suitable clothing and work gloves. Before each use, ensure the tool operates properly. The power switch and the trigger must function correctly. The tool should turn off when you turn off the power switch. If any switch is damaged, stop using the tool.



**Warning:** After switching off the tool, the blade will continue to move for a while. Wait until the moving blade has stopped before touching it.

1. Insert the battery into the battery compartment at the bottom part of the tool. Make sure that the battery is securely connected.
2. Turn on the power switch of the tool. The indicator light will light up.
3. Press the trigger 3 times continuously to activate the tool. The tool can now be used normally.

**- Before each use of the tool:**

1. Lubricate the blades (see "Blade lubrication", page 7).
2. Make sure that the blade closes normally by pressing the trigger until you hear 3 beeps in a row. At that point, the blade should close.

### Adjusting the blade opening

The tool features two blade opening positions. The default position is the large opening.

**- To switch to the small blade opening (22 mm):**

1. With the blade in the large opening position, press the trigger for 3 seconds.
  - The tool will emit a beep sound, indicating that the blade opening has been switched to the small position.
2. Release the trigger.

**- To switch to the large blade opening (40 mm):**

1. With the blade in the small opening position, press the trigger for 3 seconds.
  - The tool will emit a beep sound, indicating that the blade opening has been switched to the large position.
2. Release the trigger.

**- To close the blade:**

1. Press the trigger until you hear 3 beeps in a row.

### Blade adjustment

**Note:** See page 3, "BLADE ADJUSTMENT".



**Warning:** Switch off the tool before adjusting the blades.

Inspect the tightness of the blades before each use. Blades with the correct tightness should not sway from side to side.

To adjust the tightness:

1. Loosen the screws by turning them counterclockwise with a hex wrench. (Fig. 1)
2. Tighten the nut by turning it clockwise with a socket wrench. (Fig. 2)
  - Avoid overtightening the nut.
3. Tighten the screws by turning them clockwise with a hex wrench. (Fig. 3)
4. Press the trigger to check if the blade opens and closes normally.

**Note:** When the blades are closed, they should not swing sideways. Sideways swing will cause a gap between the two blades, causing the gear teeth to not mesh properly, which leads to damage to the mechanical structure.

### MAINTENANCE & STORAGE



**Warning:**

- Switch off the tool and remove the battery before performing maintenance work.
- When handling the blades, wear gloves to prevent cuts from sharp edges.
- Regular cleaning and maintenance are necessary to ensure the long-term and reliable operation of the equipment.
- Store the tool and the battery separately in a clean and dry place, preferably in the toolbox.

## Blade lubrication

**Note:** See page 2, "BLADE LUBRICATION".

- Before each use, apply lubricating oil to the connection points above and below the blades.
- Make sure to lubricate the blades every half to one month when not using the tool.
- The correct way to apply oil is with the blades open, following the steps below:
  1. Locate the oil fill hole on the back of the tool where the blade pin is located.
  2. Add oil into the oil fill hole.
  3. Switch on the tool and press the trigger several times to evenly distribute the oil.

## Blade replacement

**Note:** See page 3, "BLADE REPLACEMENT".

1. Use a Philips screwdriver to loosen the two screws on the upper cover and remove the cover. (Fig. 1)
2. Use the provided special tools to loosen the screws and anti-loosening washers. (Fig. 3)
3. Use the special tools to loosen the locking nut and remove the stop washer (Fig. 4-5).
4. Remove the old moving blade. (Fig. 6)
5. If necessary, clean the gears.
  - **Warning: Do not use chemical agents.**
6. If necessary, apply lubricant to the gears and blades. (Fig. 8)
7. Install the new blade and gears onto the shears. (Fig. 9)
8. Place the stop washer and lock the locking nut. (Fig. 10-11)
9. Tighten the locking screws and the anti-loosening washers. (Fig. 12)
10. Replace the upper cover and tighten the screws.

## TROUBLESHOOTING

Number of beeps	Cause	Solution
1	Abnormal battery voltage	Check if the battery voltage is too low
2	Communication error	Inspect if any cable connections are loose
3	Opening abnormality	Lubricate the blades (see "Blade lubrication")
4	Motor phase missing	Send the tool to the manufacturer or to an authorized service station for repair
5	Motor phase short	Check for short circuits in the cables or connectors

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

KUMATSUGEN

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare guanti protettivi.



Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

### Norme generali di sicurezza

- Non esporre l'elettrooutensile alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua nell'elettrooutensile potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Assicurarsi che la batteria sia rimossa prima di effettuare qualsiasi regolazione, di cambiare gli accessori, prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione e prima di riporre l'utensile.
- Durante l'utilizzo dell'elettrooutensile, è necessario prestare attenzione e usare il buon senso. Non utilizzare l'elettrooutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrooutensile può causare gravi lesioni personali.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrooutensile. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrooutensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione corretta. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrooutensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'utensile.

### Uso e cura della batteria

- Non smontare, aprire, rompere o bruciare il pacco batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad esempio, dalla luce solare intensa e continua), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Ricaricare la batteria solo con il caricabatterie appropriato. Un caricabatterie utilizzato per caricare batterie non adatte può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'elettrooutensile solo con le batterie specificatamente indicate. L'uso di altre batterie può comportare il rischio di lesioni e incendi.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto e causare incendi o esplosioni.

### Servizio

- Far revisionare l'elettrooutensile dal produttore o da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrooutensile.
- Non tentare mai di riparare da soli le batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da tecnici autorizzati.

### Istruzioni di sicurezza per le forbici da potatura a batteria

- Se il ramo che si sta tagliando è troppo duro, rilasciare il grilletto in tempo. La lama mobile si aprirà automaticamente.

- Mentre l'utensile è in funzione, tenere l'altra mano ad almeno 15 cm di distanza dall'area di taglio delle lame.
- Non tentare di tagliare rami di diametro superiore al diametro massimo di taglio dell'utensile, poiché ciò potrebbe causare la deformazione delle lame e l'inceppamento delle forbici.
- Durante la potatura dei rami, non inclinare o spostare l'utensile.

## DATI TECNICI

Modello	KDC240
Batteria	Li-ion 20V / 2x2Ah
Motore	Senza spazzole (brushless)
Diametro di taglio (2 posizioni)	0-22/40 mm
Tempo di ricarica	1 - 1,5 ore
Display	Digitale HD
Altre caratteristiche	Taglio progressivo
Peso dell'utensile (senza batteria)	1 kg

## PARTI PRINCIPALI

**Nota: vedere pagina 2, fig. A.**

1. Lama fissa
2. Lama mobile
3. Perno
4. Display digitale HD
  - A. Numero di taglio
  - B. Indicatore del livello della batteria
5. Grilletto
6. Impugnatura gommata
7. Interruttore di alimentazione
8. Batteria rimovibile

## PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

### Carica della batteria



**Attenzione:**

- **Spegnere l'utensile prima di caricare la batteria. Non utilizzare l'utensile durante la carica.**
- **Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella del caricabatterie.**

La batteria deve essere caricata completamente prima del primo utilizzo. Seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Prima della carica, verificare che la superficie della batteria sia pulita e asciutta.
  2. Inserire la spina di uscita del caricabatterie nella presa della batteria.
  3. Inserire la spina di alimentazione del caricabatterie in una presa di corrente.
- Quando la batteria inizia a caricarsi, la spia del caricatore si accende in rosso.
  - Quando la batteria è completamente carica, la spia del caricabatterie diventa verde.
  - Quando si accende una sola spia di capacità della batteria, è necessario caricare la batteria.

**Nota:**

- È normale che il caricatore e la batteria si riscaldino leggermente durante la carica.
- Se il caricabatterie si surriscalda, interrompe automaticamente la carica.
- Se la batteria non viene utilizzata per molto tempo, deve essere ricaricata completamente una volta.
- Le batterie nuove o non utilizzate per lungo tempo raggiungono la loro capacità massima dopo circa 5 cicli di carica e scarica.
- Evitare di caricare la batteria per periodi prolungati e continui.
- Non caricare la batteria all'aperto o in un ambiente umido.

## ISTRUZIONI PER L'USO



**Attenzione: Quando si utilizza l'utensile, indossare indumenti e guanti da lavoro adeguati. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che l'utensile funzioni correttamente. L'interruttore di alimentazione e il grilletto devono funzionare correttamente. L'utensile deve spegnersi quando si disattiva l'interruttore di alimentazione. Se un interruttore è danneggiato, smettere di usare l'utensile.**



**Attenzione: Dopo aver spento l'utensile, la lama continuerà a muoversi per un po'. Attendere che la lama in movimento si fermi prima di toccarla.**

1. Inserire la batteria nell'apposito vano nella parte inferiore dell'utensile. Assicurarsi che la batteria sia collegata saldamente.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione dell'utensile. L'indicatore luminoso si accende.
3. Premere il grilletto 3 volte in modo continuo per attivare l'utensile. A questo punto l'utensile può essere utilizzato normalmente.

**- Prima di ogni utilizzo dell'utensile:**

1. Lubrificare le lame (vedere "Lubrificazione delle lame", pagina 12).
2. Assicurarsi che la lama si chiuda normalmente premendo il grilletto fino a quando non si sentono 3 bip consecutivi. A questo punto la lama dovrebbe chiudersi.

### Regolazione dell'apertura della lama

L'utensile presenta due posizioni di apertura della lama. La posizione predefinita è l'apertura grande.

**- Per passare all'apertura piccola della lama (22 mm):**

1. Con la lama in posizione di apertura grande, premere il pulsante per 3 secondi.
  - L'utensile emetterà un segnale acustico, indicando che l'apertura della lama è passata alla posizione piccola.
2. Rilasciare il grilletto.

**- Per passare all'apertura grande della lama (40 mm):**

1. Con la lama in posizione di apertura piccola, premere il grilletto per 3 secondi.
  - L'utensile emette un segnale acustico, indicando che l'apertura della lama è passata alla posizione grande.
2. Rilasciare il grilletto.

**- Per chiudere la lama:**

1. Premere il grilletto finché non si sentono 3 bip consecutivi.

### Regolazione della lama

**Nota: vedere pagina 3, "REGOLAZIONE DELLA LAMA".**



**Attenzione: Spegnere l'utensile prima di regolare le lame.**

Controllare il serraggio delle lame prima di ogni utilizzo. Le lame con una tenuta corretta non devono oscillare da un lato all'altro.

Per regolare la tenuta:

1. Allentare le viti ruotandole in senso antiorario con una chiave esagonale. (Fig. 1)
2. Serrare il dado ruotandolo in senso orario con una chiave a bussola. (Fig. 2)
  - Evitare di serrare eccessivamente il dado.
3. Serrare le viti ruotandole in senso orario con una chiave esagonale. (Fig. 3)
4. Premere il grilletto per verificare se la lama si apre e si chiude normalmente.

**Nota: quando le lame sono chiuse, non devono oscillare lateralmente. L'oscillazione laterale provoca uno spazio tra le due lame, causando un mancato ingranamento dei denti dell'ingranaggio, con conseguenti danni alla struttura meccanica.**

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



**Attenzione:**

- Spegnere l'utensile e rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Quando si maneggiano le lame, indossare i guanti per evitare tagli dai bordi affilati.
- La pulizia e la manutenzione regolari sono necessarie per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchiatura.
- Conservare l'utensile e la batteria separatamente in un luogo pulito e asciutto, preferibilmente nella cassetta degli attrezzi.

## Lubrificazione della lama

**Nota: vedere pagina 2, “LUBRIFICAZIONE DELLE LAME”.**

- Prima di ogni utilizzo, applicare olio lubrificante ai punti di collegamento sopra e sotto le lame.
- Assicurarsi di lubrificare le lame ogni mezzo o un mese quando non si utilizza l'utensile.
- Il modo corretto di applicare l'olio è con le lame aperte, seguendo i passaggi indicati di seguito:
  1. Individuare il foro di riempimento dell'olio sul retro dell'utensile, dove si trova il perno della lama.
  2. Aggiungere olio nel foro di riempimento.
  3. Accendere l'utensile e premere più volte il grilletto per distribuire uniformemente l'olio.

## Sostituzione della lama

**Nota: vedere pagina 3, “SOSTITUZIONE DELLA LAMA”.**

1. Con un cacciavite Philips allentare le due viti del coperchio superiore e rimuovere il coperchio. (Fig. 1)
2. Utilizzare gli strumenti speciali in dotazione per allentare le viti e le rondelle antiallentamento. (Fig. 3)
3. Con gli strumenti speciali in dotazione, allentare il dado di bloccaggio e rimuovere la rondella di arresto (Fig. 4-5).
4. Rimuovere la vecchia lama mobile. (Fig. 6)
5. Se necessario, pulire gli ingranaggi.
  - **Attenzione: Non utilizzare agenti chimici.**
6. Se necessario, applicare del lubrificante agli ingranaggi e alle lame. (Fig. 8)
7. Installare la nuova lama e gli ingranaggi sulla cesoia. (Fig. 9)
8. Posizionare la rondella di arresto e bloccare il dado di bloccaggio. (Fig. 10-11)
9. Serrare le viti di bloccaggio e le rondelle antiallentamento. (Fig. 12)
10. Riposizionare il coperchio superiore e serrare le viti.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Numero di segnali acustici	Causa	Soluzione
1	Tensione anomala della batteria	Controllare se la tensione della batteria è troppo bassa
2	Errore di comunicazione	Controllare se i collegamenti dei cavi sono allentati
3	Anomalia di apertura	Lubrificare le lame (vedere “Lubrificazione delle lame”)
4	Fase del motore mancante	Inviare l'utensile al produttore o a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione
5	Fase motore in cortocircuito	Controllare che non vi siano cortocircuiti nei cavi o nei connettori

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

KUMATSUGEN

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής και πριν από την αποθήκευση του εργαλείου.
- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επίρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Φορέστε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε ηλεκτρική ή μηχανική βλάβη, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο.

## Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία μπαταρίας

- Μην αποσυναρμολογήσετε, ανοίξετε, χτυπήσετε ή κάψετε την μπαταρία.
- Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. από τη συνεχή έκθεση σε έντονο ηλιακό φως), τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Επαναφορτίζετε τη μπαταρία μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.

## Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το service των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service.

### Οδηγίες ασφαλείας για ψαλίδια κλάδου μπαταρίας

- Σε περίπτωση που το κλαδί που κόβετε είναι πολύ σκληρό, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη. Η κινούμενη λάμα θα ανοίξει αυτόματα.
- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου, κρατήστε το άλλο σας χέρι τουλάχιστον 15 cm μακριά από την περιοχή κοπής των λαμών.
- Μην κόβετε κλαδιά με διάμετρο μεγαλύτερη από τη μέγιστη διάμετρο κοπής του εργαλείου, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση των λαμών και εμπλοκή του εργαλείου.
- Κατά το κλάδεμα, μη γέρνετε ή μετακινείτε το εργαλείο.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	KDC240
Μπαταρία	Ιόντων λιθίου (Li-ion) 20V / 2x2Ah
Μοτέρ	Χωρίς ψήκτρεις (brushless)
Διάμετρος κοπής (2 θέσεων)	0-22/40 mm
Χρόνος φόρτισης	1 - 1,5 ώρες
Οθόνη	Ψηφιακή HD
Άλλα χαρακτηριστικά	Προοδευτική κοπή
Βάρος εργαλείου (χωρίς μπαταρία)	1 kg

### ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. Α.

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Σταθερή λάμα              | 5. Σκανδάλη                       |
| 2. Κινούμενη λάμα            | 6. Λαβή με επένδυση από καουτσούκ |
| 3. Πείρος                    | 7. Διακόπτης ισχύος               |
| 4. Ψηφιακή οθόνη HD          | 8. Αποσπώμενη μπαταρία            |
| A. Αριθμός κοπών             |                                   |
| B. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας |                                   |

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

#### Φόρτιση της μπαταρίας



Προσοχή:

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν φορτίσετε την μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση του φορτιστή.

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από την πρώτη χρήση. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πριν από τη φόρτιση, ελέγξτε αν η επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή.
  2. Εισαγάγετε το βύσμα εξόδου του φορτιστή στην υποδοχή της μπαταρίας.
  3. Εισαγάγετε το φις τροφοδοσίας του φορτιστή σε μια πρίζα.
- Μόλις αρχίσει η φόρτιση της μπαταρίας, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή ανάβει με κόκκινο χρώμα.
  - Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή γίνεται πράσινη.
  - Όταν ανάβει μόνο μία ενδεικτική λυχνία στάθμης μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία.

#### Σημείωση:

- Είναι φυσιολογικό ο φορτιστής και η μπαταρία να θερμαίνονται ελαφρώς κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Σε περίπτωση που υπερθερμανθεί ο φορτιστής, σταματά αυτόματα να φορτίζει την μπαταρία.
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτιστεί πλήρως μία φορά.
- Οι νέες μπαταρίες ή οι μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσουν στη μέγιστη χωρητικότητά τους μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.
- Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα συνεχώς.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρά περιβάλλοντα.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



**Προσοχή:** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και γάντια εργασίας. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί σωστά. Ο διακόπτης ισχύος και η σκανδάλη πρέπει να λειτουργούν σωστά. Το εργαλείο πρέπει να απενεργοποιείται όταν κλείνετε τον διακόπτη ισχύος. Εάν κάποιος διακόπτης έχει υποστεί ζημιά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο.



**Προσοχή:** Μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου, η λάμα θα συνεχίσει να κινείται για λίγο. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει η κινούμενη λάμα πριν την αγγίξετε.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία στο κάτω μέρος του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι καλά συνδεδεμένη.
2. Ανοίξτε τον διακόπτη ισχύος του εργαλείου. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.
3. Πατήστε τη σκανδάλη 3 φορές συνεχόμενα για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Το εργαλείο μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί κανονικά.

### - Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου:

1. Λιπάνετε τις λάμες (βλέπε «Λιπάνση των λαμών», σελίδα 17).
2. Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι να ακούσετε 3 διαδοχικά ηχητικά σήματα και βεβαιωθείτε ότι η λάμα κλείνει κανονικά.

## Ρύθμιση του ανοίγματος της λάμας

Το εργαλείο διαθέτει δύο θέσεις ανοίγματος λάμας. Η προεπιλεγμένη θέση είναι το μεγάλο άνοιγμα.

### - Επιλογή μικρού ανοίγματος λάμας (22 mm):

1. Με τη λάμα στη θέση μεγάλου ανοίγματος, πιέστε τη σκανδάλη για 3 δευτερόλεπτα.
  - Το εργαλείο θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα, υποδεικνύοντας ότι το άνοιγμα της λάμας έχει ρυθμιστεί στη μικρή θέση.
2. Αφήστε τη σκανδάλη.

### - Επιλογή μεγάλου ανοίγματος λάμας (40 mm):

1. Με τη λάμα στη θέση μικρού ανοίγματος, πιέστε τη σκανδάλη για 3 δευτερόλεπτα.
  - Το εργαλείο θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα, υποδεικνύοντας ότι το άνοιγμα της λάμας έχει ρυθμιστεί στη μεγάλη θέση.
2. Αφήστε τη σκανδάλη.

### - Κλείσιμο λάμας:

1. Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι να ακούσετε 3 διαδοχικά ηχητικά σήματα.

## Ρύθμιση των λαμών

**Σημείωση:** Βλέπε σελίδα 3, «ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ».



**Προσοχή:** Απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν ρυθμίσετε τις λάμες.

Ελέγξτε τη σφικτότητα των λαμών πριν από κάθε χρήση. Οι λάμες με τη σωστή σφικτότητα δεν μετακινούνται από πλευρά σε πλευρά.

Για να ρυθμίσετε τη σφικτότητα:

1. Ξεφίξτε τις βίδες περιστρέφοντάς τες αριστερόστροφα με ένα κλειδί Allen. (Σχ. 1)
2. Σφίξτε το παξιμάδι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα με ένα σωληνωτό κλειδί. (Σχ. 2)
  - Μην σφίγγετε υπερβολικά το παξιμάδι.
3. Σφίξτε τις βίδες περιστρέφοντάς τες δεξιόστροφα με ένα κλειδί Allen. (Σχ. 3)
4. Πιέστε τη σκανδάλη για να ελέγξετε αν η λάμα ανοιγοκλείνει κανονικά.

**Σημείωση:** Όταν οι λάμες είναι κλειστές, δεν πρέπει να μετακινούνται πλευρικός. Η πλευρική μετακίνηση δημιουργεί κενό μεταξύ των δύο λαμών, με αποτέλεσμα τα δόντια του γραναζιού να μην εμπλέκονται σωστά και οδηγώντας σε ζημιά των μηχανικών εξαρτημάτων.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Προσοχή:

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Όταν χειρίζεστε τις λάμες, φοράτε γάντια για να μην κοπείτε από τις αιχμηρές άκρες.
- Για να εξασφαλιστεί η μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία του εξοπλισμού, πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται τακτικά.
- Φυλάσσετε το εργαλείο και την μπαταρία ξεχωριστά σε καθαρό και ξηρό μέρος, κατά προτίμηση στην βαλίτσα.

### Λίπανση των λαμών

**Σημείωση:** Βλέπε σελίδα 2, «ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ».

- Πριν από κάθε χρήση, εφαρμόστε λιπαντικό λάδι στα σημεία σύνδεσης και στις δύο πλευρές των λαμών.
- Φροντίστε να λιπαίνετε τις λάμες κάθε μισό μήνα έως ένα μήνα, όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Ο σωστός τρόπος λίπανσης του εργαλείου είναι με τις λάμες ανοιχτές, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:
  1. Εντοπίστε την οπή πλήρωσης λαδιού στο πίσω μέρος του εργαλείου, όπου βρίσκεται ο πείρος.
  2. Προσθέστε λάδι στην οπή πλήρωσης λαδιού.
  3. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πατήστε τη σκανδάλη αρκετές φορές για να διανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι.

### Αντικατάσταση λάμας

**Σημείωση:** Βλέπε σελίδα 3, «ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΑΣ».

1. Ξεσφίξτε τις δύο βίδες στο άνω κάλυμμα με ένα σταυροκατσάβιδο και αφαιρέστε το κάλυμμα. (Σχ. 1)
2. Ξεσφίξτε τις βίδες και τις ροδέλες με τα παρεχόμενα ειδικά εργαλεία. (Σχ. 3)
3. Ξεσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης και αφαιρέστε τη ροδέλα με τα ειδικά εργαλεία. (Σχ. 4-5).
4. Αφαιρέστε την παλιά κινούμενη λάμα. (Σχ. 6)
5. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τα γρανάζια.
  - Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.
6. Εάν είναι απαραίτητο, εφαρμόστε λιπαντικό στα γρανάζια και στις λάμες. (Σχ. 8)
7. Τοποθετήστε τη νέα λάμα και τα γρανάζια στο εργαλείο. (Σχ. 9)
8. Τοποθετήστε τη ροδέλα και σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης. (Σχ. 10-11)
9. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης και τις ροδέλες. (Σχ. 12)
10. Επανατοποθετήστε το άνω κάλυμμα και σφίξτε τις βίδες.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αριθμός ηχητικών σημάτων	Αιτία	Λύση
1	Μη φυσιολογική τάση μπαταρίας	Ελέγξτε αν η τάση της μπαταρίας είναι υπερβολικά χαμηλή
2	Σφάλμα επικοινωνίας	Ελέγξτε εάν οι συνδέσεις των καλωδίων είναι χαλαρές
3	Μη φυσιολογικό άνοιγμα	Λιπάνετε τις λάμες (βλέπε «Λίπανση των λαμών»)
4	Έλλειψη φάσης κινητήρα	Αποστείλετε το εργαλείο στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή
5	Βραχυκύκλωμα φάσης κινητήρα	Ελέγξτε για βραχυκυκλώματα στα καλώδια ή στους συνδέσμους

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

KUMATSUGEN

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни очила.



Носете защитни ръкавици.



Не излагайте устройството на дъжд или влага.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

## Общи правила за безопасност

- Не излагайте електроинструмента на дъжд или други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Уверете се, че батерията е извадена преди извършване на каквито и да било настройки, смяна на аксесоари, преди извършване на дейности по поддръжка или ремонт и преди съхраняване на инструмента.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесно нараняване.
- Не се надигайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако има някаква електрическа или механична повреда, незабавно изключете инструмента.

## Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте батерията.
- Предпазвайте батерията от топлина (напр. от продължителна интензивна слънчева светлина), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Зареждайте батерията само с подходящото зарядно устройство. Зарядно устройство, което се използва за зареждане на неподходящи батерии, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само със специално предназначенията за целта батерии. Използването на всякакви други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- При условия на злоупотреба от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии може да не функционират по предназначение, което може да доведе до пожар или експлозия.

## Сервиз

- Обслужвайте електроинструмента от производителя или от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

- Никога не се опитвайте да ремонтирате повредени батерии самостоятелно. Сервизното обслужване на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

### Инструкции за безопасност за акумулаторни ножици за клониране

- Ако клонът, който режете, е твърде твърд, отпуснете спусъка навреме. Движещото се острие ще се отвори автоматично.
- Докато инструментът работи, дръжте другата си ръка на поне 15 см от зоната на рязане на остриетата.
- Не се опитвайте да режете клони с диаметър, който е по-голям от максималния диаметър на рязане на инструмента, тъй като това може да доведе до деформация на остриетата и да заклещи ножицата за подрязване.
- Когато подрязвате клони, не накланяйте и не премествайте инструмента.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	KDC240
Батерия	Li-ion 20V / 2x2Ah
Двигател	Безчетков (brushless)
Диаметър на рязане (2 позиции)	0-22/40 mm
Време за зареждане	1 - 1,5 часа
Дисплей	HD цифров
Други характеристики	Прогресивно рязане
Тегло на инструмента (без батерия)	1 kg

### ОСНОВНИ ЧАСТИ

**Забележка: Вижте страница 2, фиг. А.**

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. Фиксирано острие  | 5. Спусък           |
| 2. Движещо се острие | 6. Гумирана         |
| 3. Щифт              | ръкохватка          |
| 4. HD цифров дисплей | 7. Превключвател на |
| А. Номер на рязане   | захранването        |
| В. Индикатор         | 8. Сменяема батерия |
| за нивото на         |                     |
| батерията            |                     |

### ПРЕДИ РАБОТА

#### Зареждане на батерията



**Предупреждение:**

- Изключете инструмента, преди да зарядите батерията. Не използвайте инструмента, докато го зареждате.
- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа съответства на напрежението на зарядното устройство.

Батерията трябва да се заряди напълно преди първата употреба. Следвайте стъпките по-долу:

1. Преди зареждане проверете дали повърхността на батерията е чиста и суха.
  2. Поставете изходния щепсел на зарядното устройство в гнездото на батерията.
  3. Поставете захранващия щепсел на зарядното устройство в електрически контакт.
- След като батерията започне да се зарежда, индикаторът на зарядното устройство светва в червено.
  - След като батерията се заряди напълно, индикаторът на зарядното устройство светва в зелено.
  - Когато светне само една индикаторна лампичка за капацитета на батерията, зарядете батерията.

#### Забележка:

- Нормално е зарядното устройство и батерията да се нагряват леко по време на зареждането.
- Ако зарядното устройство прегрее, то автоматично спира да зарежда батерията.
- Ако батерията не се използва дълго време, тя трябва да се заряди напълно еднократно.
- Нови батерии или батерии, които не са били използвани дълго време, ще достигнат максималния си капацитет след около 5 цикъла на зареждане и разреждане.
- Избягвайте да зареждате батерията продължително време без прекъсване.
- Не зареждайте батерията на открито или във влажна среда.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



**Предупреждение:** Когато използвате инструмента, носете подходящо облекло и работни ръкавици. Преди всяка употреба се уверете, че инструментът работи правилно. Превключвателят на захранването и спусъкът трябва да функционират правилно. Инструментът трябва да се изключи, когато изключите превключвателя на захранването. Ако някой от превключвателите е повреден, спрете да използвате инструмента.



**Предупреждение:** След изключване на инструмента острието ще продължи да се движи известно време. Изчакайте, докато движещото се острие спре, преди да го докоснете.

1. Поставете батерията в отделението за батерии в долната част на инструмента. Уверете се, че батерията е здраво свързана.
2. Включете превключвателя за захранване на инструмента. Индикаторната лампичка ще светне.
3. Натиснете спусъка 3 пъти непрекъснато, за да активирате инструмента. Инструментът вече може да се използва нормално.

**- Преди всяко използване на инструмента:**

1. Смажете остриетата (вж. „Смазване на остриетата“, страница 22).
2. Уверете се, че острието се затваря нормално, като натиснете спусъка, докато чуете 3 последователни звукови сигнала. В този момент острието трябва да се затвори.

### Регулиране на отвора на ножа

Инструментът разполага с две позиции за отваряне на острието. По подразбиране е избрано голямото отваряне.

**- За да превключите на малък отвор на острието (22 mm):**

1. При положение, че острието е в позиция за голям отвор, натиснете спусъка за 3 секунди.
  - Инструментът ще издаде звуков сигнал, който показва, че отворът на острието е превключен в позиция за малък отвор.
2. Отпуснете спусъка.

**- За да превключите на голям отвор на острието (40 mm):**

1. Когато острието е в положение за малък отвор, натиснете спусъка за 3 секунди.
  - Инструментът ще издаде звуков сигнал, който показва, че отворът на острието е превключен в голяма позиция.
2. Отпуснете спусъка.

**- За да затворите острието:**

1. Натиснете спусъка, докато чуете 3 последователни звукови сигнала.

### Регулиране на остриетата

**Забележка:** Вижте страница 3, „РЕГУЛИРАНЕ НА ОСТРИЕТАТА“.



**Предупреждение:** Изключете инструмента, преди да регулирате остриетата.

Проверявайте затегнатостта на остриетата преди всяка употреба. Правилно затегнатите остриета не трябва да се клатят от една страна на друга.

За да регулирате стегнатостта:

1. Разхлабете винтовете, като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка с шестостенен ключ. (Фиг. 1)
2. Затегнете гайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка с помощта на гаечен ключ. (Фиг. 2)
  - Избягвайте прекомерното затягане на гайката.
3. Затегнете винтовете, като ги завъртите по посока на часовниковата стрелка с шестостенен ключ. (Фиг. 3)
4. Натиснете спусъка, за да проверите дали острието се отваря и затваря нормално.

**Забележка:** Когато остриетата са затворени, те не трябва да се люлеят настрана. Страничното люлеене ще доведе до образуване на празнина между двете лопатки, което ще доведе до неправилно зацепване на зъбите на зъбните колела, което ще доведе до повреда на механичната конструкция.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



**Предупреждение:**

- Изключете инструмента и извадете батерията, преди да извършвате дейности по поддръжка.
- При работа с остриетата носете ръкавици, за да предотвратите порязвания от остри ръбове.
- Необходимо е редовно почистване и поддръжка, за да се гарантира дългосрочната и надеждна работа на оборудването.
- Съхранявайте инструмента и батерията поотделно на чисто и сухо място, за предпочитане в кутията с инструменти.

## Смазване на острието

**Забележка:** Вижте страница 2, „СМАЗВАНЕ НА ОСТРИЕТО“.

- Преди всяка употреба нанасяйте смазочно масло в точките на свързване над и под остриетата.
- Не забравяйте да смазвате остриетата на всеки половин до един месец, когато не използвате инструмента.
- Правилният начин за нанасяне на маслото е при отворени остриета, като следвате стъпките по-долу:
  1. Намерете отвора за пълнене с масло на гърба на инструмента, където се намира шифтът на острието.
  2. Добавете масло в отвора за пълнене с масло.
  3. Включете инструмента и натиснете спусъка няколко пъти, за да разпределите равномерно маслото.

## Смяна на острието

**Забележка:** Вижте страница 3, „СМЯНА НА ОСТРИЕТО“.

1. С помощта на отвертка Philips разхлабете двата винта на горния капак и свалете капака. (Фиг. 1)
2. Използвайте предоставените специални инструменти, за да разхлабите винтовете и антиблокиращите шайби. (Фиг. 3)
3. Използвайте специалните инструменти, за да разхлабите застопоряващата гайка и да отстраните стопорната шайба (фиг. 4-5).
4. Извадете стария подвижен нож. (Фиг. 6)
5. Ако е необходимо, почистете зъбните колела.
  - **Предупреждение:** Не използвайте химически препарати.
6. Ако е необходимо, нанесете смазка върху зъбните колела и остриетата. (Фиг. 8)
7. Монтирайте новото острие и зъбните колела върху ножицата. (Фиг. 9)
8. Поставете ограничителната шайба и застопорете фиксиращата гайка. (Фиг. 10-11)
9. Затегнете фиксиращите винтове и антиблокиращите шайби. (Фиг. 12)
10. Поставете горния капак и затегнете винтовете.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Брой звукови сигнали	Причина	Решение
1	Ненормално напрежение на батерията	Проверете дали напрежението на батерията е твърде ниско
2	Грешка в комуникацията	Проверете дали кабелните връзки са разхлабени
3	Ненормално отваряне	Смажете остриетата (вж. „Смазване на остриетата“)
4	Липса на фаза на двигателя	Изпратете инструмента на производителя или на оторизиран сервиз за ремонт
5	Фаза на двигателя на късо	Проверете за късо съединение в кабелите или съединителите

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

*\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и носителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

## SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Nu expuneți unitatea la ploaie sau umiditate.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

## Reguli generale de siguranță

- Nu expuneți unealta electrică la ploaie sau în orice alte condiții de umezeală. Intrarea apei în unealta electrică ar putea crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă că bateria este scoasă înainte de a efectua orice ajustări, de a schimba accesorii, înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații și înainte de a depozita unealta.
- Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți oboseți sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării sculei electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Scoateți cheile sau cheile de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie fixată pe o parte rotativă a unelei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu vă întindeți prea mult. Păstrați în permanență echilibrul și piciorul adecvat. Acest lucru îl ajută pe operator să aibă un control mai bun asupra sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de orice piese în mișcare. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul oricărei defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat unealta.

## Utilizarea și îngrijirea bateriilor

- Nu demontați, deschideți, spargeți sau ardeți acumulatorul.
- Protejați acumulatorul împotriva căldurii (de exemplu, împotriva luminii solare intense continue), focului, apei și umidității. Există riscul de explozie.
- Reîncărcați acumulatorul numai cu încărcătorul adecvat. Un încărcător care este utilizat pentru a încărca baterii neadecvate poate crea un risc de incendiu.
- Utilizați scula electrică numai cu acumulatorii special desemnați. Utilizarea oricăror alte acumulatori poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă se produce accidental contactul, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați imediat ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați o baterie care este deteriorată sau modificată. Este posibil ca bateriile deteriorate sau modificate să nu funcționeze conform destinației, rezultând incendii sau explozii.

## Service

- Asigurați întreținerea sculei electrice de către producător sau de către personal de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu încercați niciodată să reparați singuri bateriile deteriorate. Întreținerea bateriilor trebuie efectuată numai de producător sau de tehnicieni de service autorizați.

## Instrucțiuni de siguranță pentru foarfecele de tăiat fără fir

- În cazul în care ramura pe care o tăiați este prea tare, eliberați declanșatorul la timp. Lama mobilă se va deschide automat.

- În timp ce unealta funcționează, țineți cealaltă mână la cel puțin 15 cm distanță de zona de tăiere a lamelor.
- Nu încercați să tăiați ramuri cu un diametru mai mare decât diametrul maxim de tăiere al unelei, deoarece acest lucru poate provoca deformarea lamei și blocarea foarfecelui de tăiere.
- Atunci când tăiați ramuri, nu înclinați sau mișcați unealta.

## DATE TEHNICE

Model	KDC240
Baterie	Li-ion 20V / 2x2Ah
Motor	Fără perii (brushless)
Diametrul de tăiere (2 poziții)	0-22/40 mm
Timp de încărcare	1 - 1,5 ore
Afișaj	Digital HD
Alte caracteristici	Tăiere progresivă
Greutatea sculei (fără baterie)	1 kg

## PIESE PRINCIPALE

Notă: A se vedea pagina 2, fig. A.

1. Lamă fixă
2. Lamă mobilă
3. Știft
4. Afișaj digital HD
  - A. Numărul de tăiere
  - B. Indicator de nivel al bateriei
5. Tragaci
6. Mâner cauciucat
7. Comutator de alimentare
8. Baterie detașabilă

## ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

### Încărcarea bateriei



**Avertisment:**

- **Opriti unealta înainte de a încărca bateria. Nu utilizați unealta în timpul încărcării.**
- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea încărcătorului.**

Bateria trebuie să fie încărcată complet înainte de prima utilizare. Urmați pașii de mai jos:

1. Înainte de încărcare, verificați dacă suprafața bateriei este curată și uscată.
  2. Introduceți fișa de ieșire a încărcătorului în priză bateriei.
  3. Introduceți fișa de alimentare a încărcătorului într-o priză.
- Odată ce bateria începe să se încarce, indicatorul luminos al încărcătorului se aprinde în roșu.
  - Odată ce bateria este complet încărcată, indicatorul luminos al încărcătorului devine verde.
  - Atunci când se aprinde un singur indicator luminos al capacității bateriei, încărcați bateria.

**Notă:**

- Este normal ca încărcătorul și bateria să se încălzească ușor în timpul încărcării.
- Dacă încărcătorul se supraîncălzește, acesta oprește automat încărcarea bateriei.
- Dacă bateria nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, aceasta trebuie reîncărcată complet o dată.
- Bateriile noi sau bateriile care nu au fost utilizate pentru o perioadă lungă de timp își vor atinge capacitatea maximă după aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare.
- Evitați încărcarea continuă a bateriei pentru perioade îndelungate.
- Nu încărcați acumulatorul în aer liber sau într-un mediu umed.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



**Avertisment: Atunci când utilizați unealta, purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că unealta funcționează corect. Întrerupătorul de alimentare și trăgaciul trebuie să funcționeze corect. Unealta trebuie să se oprească atunci când închideți comutatorul de alimentare. Dacă vreun întrerupător este deteriorat, nu mai utilizați unealta.**



**Avertisment: După oprirea unelei, lama va continua să se miște pentru un timp. Așteptați până când lama în mișcare s-a oprit înainte de a o atinge.**

1. Introduceți bateria în compartimentul bateriei din partea inferioară a unelei. Asigurați-vă că bateria este bine conectată.
2. Porniți comutatorul de alimentare al unelei. Indicatorul luminos se va aprinde.
3. Apăsăți trăgaciul de 3 ori continuu pentru a activa unealta. Unealta poate fi acum utilizată în mod normal.

**- Înainte de fiecare utilizare a unelei:**

1. Lubrifiați lamele (consultați "Lubrifierea lamei", pagina 27).
2. Asigurați-vă că lama se închide normal apăsând pe trăgaci până când auziți 3 semnale sonore consecutive. În acel moment, lama ar trebui să se închidă.

### Reglarea deschiderii lamei

Unealta are două poziții de deschidere a lamei. Poziția implicită este deschiderea mare.

**- Pentru a comuta la deschiderea mică a lamei (22 mm):**

1. Cu lama în poziția de deschidere mare, apăsați trăgaciul timp de 3 secunde.
  - Unealta va emite un semnal sonor, indicând faptul că deschiderea lamei a fost comutată în poziția mică.
2. Eliberați trăgaciul.

**- Pentru a comuta la deschiderea mare a lamei (40 mm):**

1. Cu lama în poziția de deschidere mică, apăsați trăgaciul timp de 3 secunde.
  - Unealta va emite un semnal sonor, indicând faptul că deschiderea lamei a fost comutată în poziția mare.
2. Eliberați trăgaciul.

**- Pentru a închide lama:**

1. Apăsăți trăgaciul până când auziți 3 semnale acustice consecutive.

### Reglarea lamei

**Notă: Consultați pagina 3, „REGLAREA LAMEI”.**



**Avertisment: Opriți unealta înainte de a regla lamele.**

Inspectați etanșeitatea lamelor înainte de fiecare utilizare. Lamele cu strângerea corectă nu trebuie să se clatine de pe o parte pe alta.

Pentru a regla strânsoarea:

1. Slăbiți șuruburile rotindu-le în sens antiorar cu o cheie hexagonală. (Fig. 1)
2. Strângeți piulița rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu o cheie tubulară. (Fig. 2)
  - Evitați strângerea excesivă a piuliței.
3. Strângeți șuruburile prin rotirea lor în sensul acelor de ceasornic cu o cheie hexagonală. (Fig. 3)
4. Apăsăți declanșatorul pentru a verifica dacă lama se deschide și se închide normal.

**Notă: Când lamele sunt închise, acestea nu trebuie să oscileze lateral. Balansarea laterală va cauza un decalaj între cele două lame, ceea ce va face ca dinții angrenajului să nu se angreneze corect, ceea ce duce la deteriorarea structurii mecanice.**

### ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE



**Avertisment:**

- Opriți unealta și scoateți bateria înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Când manevrați lamele, purtați mănuși pentru a preveni tăieturile de la marginile ascuțite.
- Curățarea și întreținerea regulată sunt necesare pentru a asigura funcționarea fiabilă și pe termen lung a echipamentului.
- Depozitați unealta și bateria separat într-un loc curat și uscat, de preferință în cutia de scule.

## Lubrifierea lamei

**Notă: Consultați pagina 2, „LUBRIFIEREA LAMEI”.**

- Înainte de fiecare utilizare, aplicați ulei lubrifiant la punctele de conectare de deasupra și dedesubtul lamelor.
  - Asigurați-vă că lubrifiați lamele la fiecare jumătate până la o lună atunci când nu utilizați unealta.
  - Modul corect de aplicare a uleiului este cu lamele deschise, urmând pașii de mai jos:
1. Localizați orificiul de umplere cu ulei de pe partea din spate a unelei, unde este amplasat știftul lamei.
  2. Adăugați ulei în orificiul de umplere cu ulei.
  3. Porniți unealta și apăsați trăgaciul de mai multe ori pentru a distribui uniform uleiul.

## Înlocuirea lamei

**Notă: Consultați pagina 3, „ÎNLOCUIREA LAMEI”.**

1. Utilizați o șurubelniță Philips pentru a slăbi cele două șuruburi de pe capacul superior și scoateți capacul. (Fig. 1)
2. Utilizați uneltele speciale furnizate pentru a slăbi șuruburile și șaibe antitensionare. (Fig. 3)
3. Utilizați uneltele speciale pentru a slăbi piulița de blocare și îndepărtați șaiba de oprire (Fig. 4-5).
4. Scoateți lama mobilă veche. (Fig. 6)
5. Dacă este necesar, curățați angrenajele.
  - **Avertisment: Nu utilizați agenți chimici.**
6. Dacă este necesar, aplicați lubrifiant pe angrenaje și lamele. (Fig. 8)
7. Instalați lama și angrenajele noi pe foarfecă. (Fig. 9)
8. Așezați șaiba de oprire și blocați piulița de blocare. (Fig. 10-11)
9. Strângeți șuruburile de blocare și șaibe antitensionare. (Fig. 12)
10. Înlocuiți capacul superior și strângeți șuruburile.

## DEPANARE

Numărul de semnale sonore	Cauza	Soluție
1	Tensiune anormală a bateriei	Verificați dacă tensiunea bateriei este prea scăzută
2	Eroare de comunicare	Inspectați dacă vreuna dintre conexiunile cablurilor este slăbită
3	Anomalie de deschidere	Lubrifiați lamele (consultați „Lubrifierea lamei”)
4	Faza motorului lipsă	Trimiteți unealta la producător sau la o stație de service autorizată pentru reparații
5	Faza motorului scurtă	Verificați dacă există scurtcircuite în cabluri sau conectori

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă eliminarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate unei instalații de reciclare compatibile cu mediul.

KUMATSUGEN

*\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

*\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

*\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

## SIGURNOSNI SIMBOLI



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.

## SIGURNOSNE UPUTE



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem jedinice, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

### Opća sigurnosna pravila

- Ne izlažite električni alat kiši ili drugim vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od strujnog udara.
- Uvjerite se da je baterija uklonjena prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora, prije održavanja ili popravka i prije pohranjivanja alata.
- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako se osjećate umorno ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Nemojte pretjerivati. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac cijelo vrijeme. To pomaže operateru da ima bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- Ako dođe do bilo kakvog električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat.

### Korištenje i održavanje baterijskog alata

- Nemojte rastavljati, otvarati, razbijati ili spaljivati bateriju.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od kontinuiranog intenzivnog sunčevog svjetla), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.
- Bateriju puniti samo odgovarajućim punjačem. Punjač koji se koristi za punjenje neprikladnih baterija može stvoriti opasnost od požara.
- Koristite električni alat samo sa za to predviđenim baterijama. Korištenje bilo koje druge baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- U uvjetima zlouporabe, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Ne koristite bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije možda neće raditi kako treba, što može dovesti do požara ili eksplozije.

### Servis

- Neka električni alat servisira proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. To će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

### Sigurnosne upute za akumulatorske škare za rezidbu

- U slučaju da je grana koju režete pretvrda, otpustite okidač na vrijeme. Pokretna oštrica će se automatski otvoriti.
- Dok alat radi, drugu ruku držite najmanje 15 cm od područja rezanja oštrica.

- Ne pokušavajte rezati grane promjera većeg od maksimalnog promjera rezanja alata, jer to može uzrokovati deformaciju oštrice i zaglaviti škare za rezidbu.
- Prilikom rezanja grana nemojte naginjati ili pomicati alat.

## TEHNIČKI PODACI

Model	KDC240
Baterija	Li-ion 20V / 2x2Ah
Motor	Bez četkica (brushless)
Promjer rezanja (2 položaja)	0-22/40 mm
Vrijeme punjenja	1 - 1,5 sati
Zaslon	HD digitalni
Ostale značajke	Progresivno rezanje
Težina alata (bez baterije)	1 kg

## GLAVNI DIJELOVI

**Napomena: Vidi stranicu 2, sl. A.**

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Fiksna oštrica            | 5. Okidač             |
| 2. Pokretna oštrica          | 6. Gumirani rukohvat  |
| 3. Zatik                     | 7. Prekidač napajanja |
| 4. HD digitalni zaslon       | 8. Uklonjiva baterija |
| A. Rezni broj                |                       |
| B. Indikator razine baterije |                       |

## PRIJE UPOTREBE

### Punjenje baterije



**Upozorenje:**

- **Isključite alat prije punjenja baterije. Ne koristite alat tijekom punjenja.**
- **Uvjerite se da mrežni napon odgovara naponu punjača.**

Bateriju je potrebno u potpunosti napuniti prije prve uporabe. Slijedite korake u nastavku:

1. Prije punjenja provjerite je li površina baterije čista i suha.
  2. Utaknite izlazni utikač punjača u utičnicu baterije.
  3. Utaknite utikač punjača u strujnu utičnicu.
- Nakon što se baterija počne puniti, svjetlo indikatora punjača svijetli crveno.
  - Nakon što je baterija potpuno napunjena, indikatorska lampica punjača svijetli zeleno.
  - Kada svijetli samo jedno indikatorsko svjetlo kapaciteta baterije, napunite bateriju.

### Napomena:

- Normalno je da se punjač i baterija lagano zagriju tijekom punjenja.
- Ako se punjač pregrije, automatski prestaje puniti bateriju.
- Ako se baterija ne koristi dulje vrijeme, mora se jednom potpuno napuniti.
- Nove baterije ili baterije koje nisu korištene dulje vrijeme dosegnut će svoj maksimalni kapacitet nakon otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Izbjegavajte kontinuirano dulje punjenje baterije.
- Ne punitite bateriju na otvorenom ili u vlažnom okruženju.

## UPUTE ZA UPOTREBU



**Upozorenje: Kada koristite alat, nosite prikladnu odjeću i radne rukavice. Prije svake uporabe provjerite radi li alat ispravno. Prekidač napajanja i okidač moraju ispravno raditi. Alat bi se trebao isključiti kada isključite prekidač napajanja. Ako je bilo koji prekidač oštećen, prestanite koristiti alat.**



**Upozorenje: Nakon isključivanja alata, oštrica će se još neko vrijeme kretati. Pričekajte da se pokretna oštrica zaustavi prije nego što je dodirnete.**

1. Umetnite bateriju u odjeljak za baterije na donjem dijelu alata. Provjerite je li baterija dobro spojena.
2. Uključite prekidač napajanja alata. Indikator će zasvijetliti.
3. Pritisnite okidač 3 puta neprekidno da aktivirate alat. Alat se sada može normalno koristiti.

**- Prije svake upotrebe alata:**

1. Podmažite oštrice (pogledajte "Podmazivanje oštrice", stranica 31-32).
2. Uvjerite se da se oštrica normalno zatvara pritiskom na okidač dok ne čujete 3 zvučna signala zaredom. U tom trenutku bi se oštrica trebala zatvoriti.

### Podešavanje otvora oštrice

Alat ima dva položaja otvaranja oštrice. Zadana pozicija je veliki otvor.

**- Za prebacivanje na mali otvor oštrice (22 mm):**

1. S oštricom u položaju velikog otvaranja, pritisnite okidač 3 sekunde.
  - Alat će emitirati zvučni signal, pokazujući da je otvor oštrice prebačen u mali položaj.
2. Otpustite okidač.

**- Za prebacivanje na veliki otvor oštrice (40 mm):**

1. S oštricom u položaju malog otvaranja, pritisnite okidač 3 sekunde.
2. Alat će emitirati zvučni signal, pokazujući da je otvor oštrice prebačen u veliki položaj.
3. Otpustite okidač.

**- Za zatvaranje oštrice:**

1. Pritisnite okidač dok ne čujete 3 zvučna signala zaredom.

### Podešavanje oštrice

**Napomena: Vidi stranicu 3, "PODEŠAVANJE OŠTRICE".**



**Upozorenje: Isključite alat prije podešavanja oštrica.**

Prije svake uporabe provjerite zategnutost oštrica. Oštrice s ispravnom zategnutošću ne bi se trebale ljuljati s jedne na drugu stranu.

Za podešavanje nepropusnosti:

1. Otpustite vijke okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu imbus ključem. (slika 1)
2. Zategnite maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu nasadnim ključem. (slika 2)
  - Izbjegavajte pretjerano zatezanje matice.
3. Pritegnite vijke okretanjem u smjeru kazaljke na satu imbus ključem. (slika 3)
4. Pritisnite okidač da provjerite otvara li se oštrica i zatvara li se normalno.

**Napomena: Kada su oštrice zatvorene, ne bi se trebale ljuljati u stranu. Zamah u stranu uzrokovat će razmak između dviju lopatica, uzrokujući nepravilan zahvat zupčanika, što dovodi do oštećenja mehaničke strukture.**

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE



**Upozorenje:**

- Isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja radova održavanja.
- Prilikom rukovanja oštricama nosite rukavice kako biste spriječili posjekotine oštrim rubovima.
- Redovito čišćenje i održavanje potrebno je kako bi se osigurao dugotrajan i pouzdan rad opreme.
- Čuvajte alat i bateriju odvojeno na čistom i suhom mjestu, po mogućnosti u kutiji s alatom.

### Podmazivanje oštrice

**Napomena: Vidi stranicu 2, "PODMAZIVANJE OŠTRICE".**

- Prije svake uporabe nanosite ulje za podmazivanje na spojne točke iznad i ispod noževa.
- Obavezno podmažite oštrice svakih pola do mjesec dana kada ne koristite alat.

- Ispravan način nanošenja ulja je s otvorenim oštricama, slijedeći korake u nastavku:
1. Pronađite otvor za punjenje ulja na stražnjoj strani alata gdje se nalazi klin oštrice.
  2. Dodajte ulje u otvor za punjenje ulja.
  3. Uključite alat i nekoliko puta pritisnite okidač kako biste ravnomjerno rasporedili ulje.

### Zamjena oštrica

**Napomena: Pogledajte stranicu 3, "ZAMJENA OŠTRICA".**

1. Pomoću Philips odvijača otpustite dva vijka na gornjem poklopcu i uklonite poklopac. (slika 1)
2. Upotrijebite priložene posebne alate za otpuštanje vijaka i podloški protiv otpuštanja. (slika 3)
3. Upotrijebite posebne alate da olabavite sigurnosnu maticu i uklonite graničnu pločicu (Sl. 4-5).
4. Uklonite staru pokretnu oštricu. (Sl. 6)
5. Ako je potrebno, očistite zupčanike.
  - **Upozorenje: Ne koristite kemijska sredstva.**
6. Ako je potrebno, nanesite mazivo na zupčanike i oštrice. (Sl. 8)
7. Ugradite novu oštricu i zupčanike na škare. (Sl. 9)
8. Postavite zaustavnu pločicu i zaključajte sigurnosnu maticu. (Sl. 10-11)
9. Zategnite sigurnosne vijke i podloške protiv otpuštanja. (Sl. 12)
10. Vratite gornji poklopac i zategnite vijke.

### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Broj zvučnih signala	Uzrok	Otopina
1	Nenormalan napon baterije	Provjerite je li napon baterije prenizak
2	Greška u komunikaciji	Provjerite jesu li neki kabelski spojevi labavi
3	Nenormalno otvaranje	Podmažite oštrice (pogledajte "Podmazivanje oštrice")
4	Nedostaje faza motora	Pošaljite alat proizvođaču ili u ovlaštenu servis na popravak
5	Kratka faza motora	Provjerite kratki spoj u kabelima ili konektorima

### EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



#### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA



Nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne.



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



**Ostrzeżenie:** Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu lub innych wilgotnych warunków. Przedostanie się wody do elektronarzędzia może zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów, prac konserwacyjnych lub naprawczych oraz przed przechowywaniem elektronarzędzia należy upewnić się, że akumulator został wyjęty.
- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć klucz nastawcze lub klucze płaskie. Klucz nastawny lub klucz płaski pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać równowagę i prawidłową postawę. Pomaga to operatorowi lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i/lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- W przypadku awarii elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć narzędzie.

### Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych

- Nie należy demontować, otwierać, rozbijać ani palić akumulatora.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą (np. przed ciągłym intensywnym nastoniecznieniem), ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu.
- Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu odpowiedniej ładowarki. Ładowarka używana do ładowania nieodpowiednich akumulatorów może spowodować ryzyko pożaru.
- Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu należy sfpukać urządzenie wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Ciecz wyciekająca z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie należy używać uszkodzonej lub zmodyfikowanej baterii. Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą nie działać zgodnie z przeznaczeniem, powodując pożar lub wybuch.

### Serwis

- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać producentowi lub wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu, stosując wyłącznie identyczne części zamienne. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Akumulatory powinny być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Instrukcja bezpieczeństwa dotyczące sekatorów akumulatorowych

- Jeśli cięta gałąź jest zbyt twarda, zwolnij spust na czas. Ruchome ostrze otworzy się automatycznie.
- Podczas pracy narzędzia należy trzymać drugą rękę w odległości co najmniej 15 cm od obszaru cięcia ostrzy.
- Nie próbuj ciąć gałęzi o średnicy większej niż maksymalna średnica cięcia narzędzia, ponieważ może to spowodować deformację ostrzy i zablokowanie sekatora.
- Podczas przycinania gałęzi nie przechylaj ani nie przesuwaj narzędzia.

## DANE TECHNICZNE

Model	KDC240
Akumulator	Li-ion 20V / 2x2Ah
Silnik	Bezsztotkowy (brushless)
Średnica cięcia (2 pozycje)	0-22/40 mm
Czas ładowania	1 - 1,5 godziny
Wyświetlacz	Cyfrowy HD
Inne cechy	Cięcie progresywne
Waga narzędzia (bez akumulatora)	1 kg

## GŁÓWNE CZĘŚCI

**Uwaga: patrz strona 2, rys. A.**

- |                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| 1. Stałe ostrze                         | 5. Spust                 |
| 2. Ruchome ostrze                       | 6. Gumowany uchwyt       |
| 3. Sworzeń                              | 7. Przełącznik zasilania |
| 4. Cyfrowy wyświetlacz HD               | 8. Wyjmowany akumulator  |
| A. Numer cięcia                         |                          |
| B. Wskaźnik poziomu naładowania baterii |                          |

## PRZED OPERACJĄ

### Ładowanie akumulatora



**Ostrzeżenie:**

- **Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy wyłączyć narzędzie. Nie używaj narzędzia podczas ładowania.**
- **Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu ładowarki.**

Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator. Wykonaj poniższe czynności:

1. Przed ładowaniem sprawdź, czy powierzchnia akumulatora jest czysta i sucha.
  2. Podłącz wtyczkę wyjściową ładowarki do gniazda akumulatora.
  3. Podłącz wtyczkę zasilania ładowarki do gniazda zasilania.
- Po rozpoczęciu ładowania akumulatora wskaźnik ładowarki zaświeci się na czerwono.
  - Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, wskaźnik ładowarki zaświeci się na zielono.
  - Gdy świeci się tylko jedna kontrolka wskaźnika pojemności akumulatora, należy naładować akumulator.

**Uwaga:**

- Lekkie nagrzewanie się ładowarki i akumulatora podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym.
- Jeśli ładowarka przegrzeje się, automatycznie przerwie ładowanie akumulatora.
- Jeśli bateria nie jest używana przez dłuższy czas, należy ją raz w pełni naładować.
- Nowe baterie lub baterie, które nie były używane przez dłuższy czas, osiągną swoją maksymalną pojemność po około 5 cyklach ładowania i rozładowania.
- Należy unikać ciągłego ładowania akumulatora przez dłuższy czas.
- Nie należy ładować akumulatora na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI



**Ostrzeżenie:** Podczas korzystania z narzędzia należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że narzędzie działa prawidłowo. Przełącznik zasilania i spust muszą działać prawidłowo. Narzędzie powinno wyłączyć się po wyłączeniu przełącznika zasilania. Jeśli którykolwiek z przełączników jest uszkodzony, należy zaprzestać używania narzędzia.



**Ostrzeżenie:** Po wyłączeniu narzędzia ostrze będzie się jeszcze przez chwilę poruszać. Przed dotknięciem ostrza należy poczekać, aż się ono zatrzyma.

1. Włóż akumulator do komory akumulatora w dolnej części narzędzia. Upewnij się, że akumulator jest dobrze podłączony.
2. Włącz przełącznik zasilania narzędzia. Zaświeci się lampka kontrolna.
3. Naciśnij spust 3 razy w sposób ciągły, aby aktywować narzędzie. Narzędzie może być teraz normalnie używane.

- **Przed każdym użyciem narzędzia:**

1. Nasmaruj ostrza (patrz „Smarowanie ostrzy”, strona 36).
2. Upewnij się, że ostrze zamyka się normalnie, naciskając spust do momentu usłyszenia 3 sygnałów dźwiękowych z rzędu. W tym momencie ostrze powinno się zamknąć.

### Regulacja otwarcia ostrza

Narzędzie posiada dwie pozycje otwarcia ostrza. Domyślną pozycją jest duży otwór.

- **Aby przełączyć na mały otwór ostrza (22 mm):**

1. Gdy ostrze znajduje się w pozycji dużego otwarcia, naciśnij spust przez 3 sekundy.
  - Narzędzie wyemituje sygnał dźwiękowy, wskazując, że ostrze zostało przełączone do pozycji małego otwarcia.
2. Zwolnij spust.

- **Aby przełączyć na duży otwór ostrza (40 mm):**

1. Gdy ostrze znajduje się w pozycji małego otwarcia, naciśnij spust przez 3 sekundy.
  - Narzędzie wyemituje sygnał dźwiękowy, wskazując, że otwór ostrza został przełączony do pozycji dużej.
2. Zwolnij spust.

- **Aby zamknąć ostrze:**

1. Naciskaj spust do momentu usłyszenia 3 sygnałów dźwiękowych z rzędu.

### Regulacja ostrzy

**Uwaga:** Patrz strona 3, „REGULACJA OSTRZY”.



**Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do regulacji ostrzy należy wyłączyć narzędzie.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić dokręcenie ostrzy. Ostrza o prawidłowej szczelności nie powinny kołysać się na boki.

Aby wyregulować dokręcenie:

1. Poluzuj śruby, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą klucza sześciokątnego. (Rys. 1)
2. Dokręć nakrętkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza nasadowego. (Rys. 2)
3. Unikać nadmiernego dokręcenia nakrętki.
4. Dokręć śruby, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza sześciokątnego. (Rys. 3)
5. Naciśnij spust, aby sprawdzić, czy ostrze otwiera się i zamyka normalnie.

**Uwaga:** Gdy łopatki są zamknięte, nie powinny obracać się na boki. Wychylenie na boki spowoduje powstanie szczeliny między dwoma ostrzami, powodując nieprawidłowe ząbienie się zębów przekładni, co prowadzi do uszkodzenia konstrukcji mechanicznej.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE



### Ostrzeżenie:

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.
- Podczas obsługi ostrzy należy nosić rękawice, aby zapobiec skaleczeniom ostrymi krawędziami.
- Regularne czyszczenie i konserwacja są niezbędne do zapewnienia długotrwałego i niezawodnego działania urządzenia.
- Narzędzie i akumulator należy przechowywać oddzielnie w czystym i suchym miejscu, najlepiej w skrzynce narzędziowej.

### Smarowanie ostrzy

**Uwaga:** Patrz strona 2, „SMAROWANIE OSTRZY”.

- Przed każdym użyciem należy nasmarować olejem punkty połączeń nad i pod ostrzami.
- Ostrza należy smarować co pół do jednego miesiąca, gdy narzędzie nie jest używane.
- Prawidłowy sposób nakładania oleju polega na wykonaniu poniższych czynności przy otwartych ostrzach:
  1. Zlokalizuj otwór wlewu oleju z tyłu narzędzia, gdzie znajduje się trzpień ostrza.
  2. Wlej olej do otworu wlewu oleju.
  3. Włącz narzędzie i kilkakrotnie naciśnij spust, aby równomiernie rozprowadzić olej.

### Wymiana ostrza

**Uwaga:** Patrz strona 3, „WYMIANA OSTRZA”.

1. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego poluzuj dwie śruby na górnej pokrywie i zdejmij pokrywę. (Rys. 1)
2. Użyj dostarczonych specjalnych narzędzi, aby poluzować śruby i podkładki zapobiegające poluzowaniu. (Rys. 3)
3. Za pomocą specjalnych narzędzi poluzuj nakrętkę blokującą i zdejmij podkładkę ograniczającą (Rys. 4-5).
4. Wyjmij stare ruchome ostrze. (Rys. 6)
5. W razie potrzeby wyczyść koła zębate.
  - **Ostrzeżenie:** Nie używaj środków chemicznych.
6. W razie potrzeby nałóż smar na koła zębate i ostrza. (Rys. 8)
7. Zamontuj nowe ostrze i koła zębate na nożycach. (Rys. 9)
8. Załóż podkładkę oporową i zablokuj nakrętkę blokującą. (Rys. 10-11)
9. Dokręć śruby blokujące i podkładki zapobiegające poluzowaniu. (Rys. 12)
10. Założyć górną pokrywę i dokręcić śruby.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Liczba sygnałów dźwiękowych	Przyczyna	Rozwiązanie
1	Nieprawidłowe napięcie akumulatora	Sprawdź, czy napięcie akumulatora nie jest zbyt niskie
2	Błąd komunikacji	Sprawdź, czy żadne połączenia kablowe nie są poluzowane
3	Nieprawidłowość otwarcia	Nasmarować ostrza (patrz „Smarowanie ostrzy”)
4	Brak fazy silnika	Wysłać narzędzie do producenta lub autoryzowanego serwisu w celu naprawy
5	Zwarcie fazy silnika	Sprawdź, czy nie ma zwarców w kablach lub złączach

## UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie oraz urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



### Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

KUMATSUGEN

*\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.*

*\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.*

*\* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.*

**KUMATSUGEN**

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevje, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bilo vyrobeno podla prísnych noriem stanovčých našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korozie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, кои то са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за поупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, кои то се изнаоат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, кои то са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, кои то са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, кој то представя производствен дефект или повреда на материалата. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот рок на инструментата не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напоенот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои бие модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Заманата на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

## SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

## GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**MT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċà jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerva d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**HR**

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja jangom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak elektriċnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grċko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".